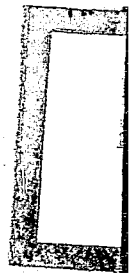


皇朝通志



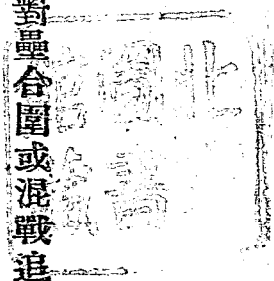
MG
H368.9
1/4



3 1763 5547 1

日語口號捷徑

—



喚口號是對敵宣傳的方法之一，在對壘合圍或混戰追擊的時候都可以適用。尤其在混戰或追擊的時候，如能應用日語口號，必可令對方放棄困獸行爲，翻然來歸，而減少不必要的殘殺。不過口號與文字不同；文字即使有若干錯誤，還可以意會而通；但口號則非發音正確，句調純熟，不能發生効力。所以學習日語口號，必須期其發音句調無訛，使對方

—

一聽就能領悟其中含義，才不致白費精力。

二

「日語口號捷徑」包含對壘合圍混戰及追擊時應用的日語口號之教授法及使用法，目的在作為教授前方官兵對敵喚話之課本，使教授者與學習者各得依據，而收事半功倍之效。倘能認真教學，因地制宜，以與標語傳單及其他對敵宣傳品配合運用，則効力之大，必有出人意料者。

二

欲把日語口號學得正確，首先就得學習日文字母；因為

日語和歐美各民族的語言一樣，是由字母拼音而成的；所以必須先學會了字母，然後憑藉拼音學習成語。

日語固有的音韻叫「五十音」就是代表五十個不同音韻的字母。再加上二十個「濁音」，五個「半濁音」，一個「撥音」一共是七十六個字。正確學會了這七十六個字，就可以拼讀日語口號。

日文字母有兩種寫法，一種是正寫，一種是草寫。以下就是字母表：

◎清音

ワ	ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ	カ	ア
わ	ら	や	ま	は		た	さ	か	あ
井	リ	イ	ミ	ヒ	ニ	チ	シ	キ	イ
ゐ	り	い	み	ひ	に	ち	し	き	い
ウ	ル	ユ	ム	フ	ヌ	ツ	ス	ク	ウ
う	る	ゆ	む	ふ	ぬ	つ	す	く	う
エ	レ	エ	メ	ヘ	ネ	テ	セ	ケ	エ
ゑ	れ	え	め	へ	ね	て	せ	け	え
ヲ	ロ	ヨ	モ	ホ	ノ	ト	ソ	コ	オ
わ	ろ	よ	も	ほ	の	と	そ	こ	お

ン
ん

撥音

バ
ば
ピ
び
プ
ぷ
ペ
ぺ
ポ
ぽ

◎半濁音

バ	ダ	ザ	ガ
ば	だ	ざ	が
ビ	ヂ	ジ	ギ
び	ぢ	じ	ぎ
ブ	ヅ	ズ	グ
ぶ	づ	ず	ぐ
ベ	デ	ゼ	ゲ
べ	で	ぜ	げ
ボ	ド	ゾ	ゴ
ぼ	ど	ぞ	ご

◎濁音

字母表裏的空格，是預備給學習的人註音用的。在教學的時候，必須由教授的人，一個字一個字，很正確地念出來，而學習的人，則憑着各人的聽覺，註上自己認為正確的音，以助記憶。因為我們中國人的口音，各省都不相同；而且日文字母，又很不容易用英文國音或漢字註出恰當的音韻；所以最好由學習的人，憑着自己的聽覺，用自己的口音註出來，比較能夠學得正確。

三

學習字母，爲求其無訛，必須教授者和學習者，都能十

分耐心，切勿急燥，如能在一星期內正確地學會字母的發音，就很難能。大家必須記住：字母的發音學不好，喚起口號來日本士兵是不會聽懂的！

學會了字母之後，就可以學習口號。首先由簡單的學起

◎追擊時用的

トマレ！（止步！）

銃じゆうヲステロ！（丟掉槍！）

殺ころサナゾイ！（不殺你啊！）

以上三個口號都是命令式的，所以喚起來要尖銳有力，就像喚口令一樣。

◎混戰時用的

打うツナ！（別打！）

武器ぶきヲワタセ！（繳槍！）

也是命令式的口號。除上面兩個口號之外，追擊時用的

「銃ヲステロ！」和「殺サナイゾー」亦可通用。

◎俘獲時用的

ヤアー、スマナカツタ。（呵，對不起！）

あんしん 安心シナサイ！（放心好啦！）

われわれにほんきょうたいいいたい
吾々ハ日本兄 弟ヲ優待スルヨ！

（我們是優待日本弟兄的！）

サア、一緒ニ行カウ！（來，一齊走！）

以上四個口號是安慰性質的，所以語氣要溫和，態度要和靄，使對方第一步就對我發生好感。不然的話，俘獲了還是帶不回來。

上述的三種口號，是短兵相接時用的；貴在簡單明瞭，俾出我之口，入彼之耳，即可發生効力。故須學的正確，以

免勞而無功。也可以說：這三種口號，是對敵宣傳口號中，最基本而且最實際的部份，學習的時候，要特別致力，甯可放棄其他的不學，都得學會這幾句。至於口號的運用，祇要學的純熟，懂得內容，自然就懂得通融之道。譬如追擊時用的三個口號，既可分別使用，亦可連貫使用。又如「銃ヲステロ！」和「武器ヲヲタセ！」都是迫令解除武裝的口號，所以也可以通用。希望敵的人要格外耐心講解，不要生吞活剝，俾收宏効。

◎包圍或對壘時用的

日本、兄弟——君等ハモウ包圍サレテ井ルゾ！

日本的弟兄——你們已經被圍住了！
戰爭ヲヤメテ、コツチヘ來イ！

（別打仗啦，到這邊來罷——）
われわれニッポン兄弟 歡迎ダ！
吾々ハ日本兄弟 歡迎ダ！

（我們是歡迎日本弟兄的！）
人民同志ニ仇ハナイゾ！

（老百姓們是沒有仇的啊！）
あうしん
安心シテヤツテ來イ！

（放心過來罷！）

ふくろ つまこ
オ袋ヤ妻子ノコトヲ考ヘテヤレ！

（代母親和妻兒想一想罷！）

いぬじ
犬死ニスルナ！

（不要作無謂的死啊！）

しな きょうたい う
支那ノ兄 弟ヲ打ツナ！

（別打中國兄弟！）

なか
仲ヨクシヤウジヤナイカ？

（大家講和好不好？）

以上除第一個口號是專用包圍時之外，其他都可通用。喚的時候，不一定按順序。

四

最後要注意到：

(一) 在對壘或包圍時喚口號，必須先把自己掩蔽起來，不要露出敵人射擊的目標，否則口號沒有喚完，敵彈已經飛到。

(二) 混戰或追擊時喚口號，必須不忘戒備，俾敵人頑抗時，仍以武力解決。

(三) 押解敵俘時，必須讓俘虜走在前面，一面安慰他，一面戒備他，以防反卦。

(四) 如俘虜受傷，可加用：

軍醫ニ見セテヤルカラ暫ク辛捧シナサイ。
ぐじん しほらしんぼう

(回頭請醫生給你看，請忍耐一下罷！)

總之，對敵宣傳，要視當時的環境，態度有時要十分嚴厲（如命令繳械時），有時要十分和藹（如安慰俘虜時），但發音與句調，即不論任何場合，皆須正確清晰，切勿含糊。

(完)

375

AKBC
AG
1369.9
14